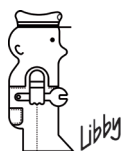
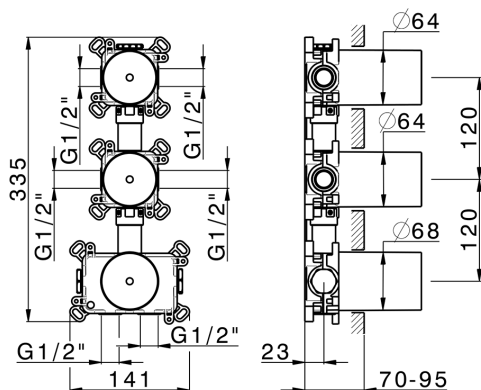
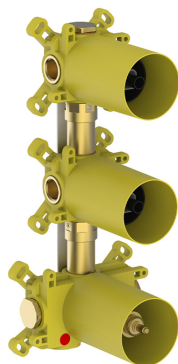
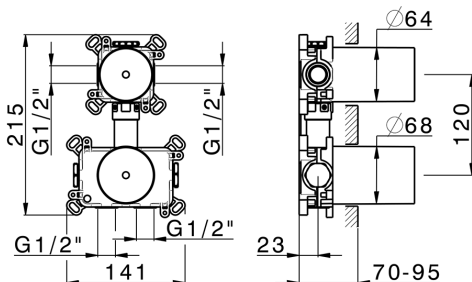
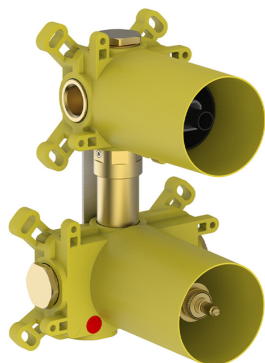


cisa.it



cisa
RUBINETTERIA

1

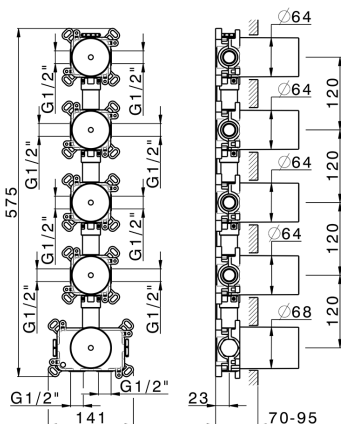
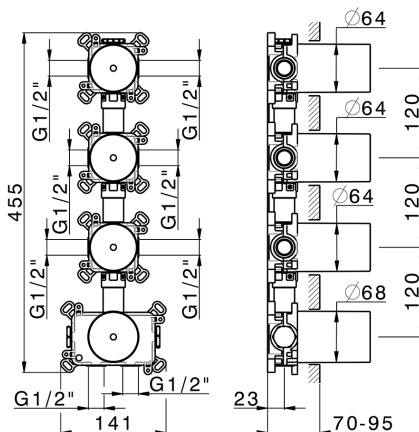
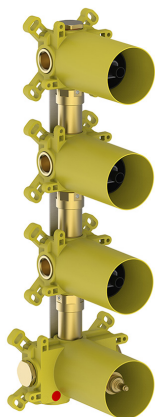


Fabbricato in Italia - Made in Italy



Libby

cisal
RUBINETTERIA



ATTENZIONE: Consegnare queste istruzioni all'utilizzatore e conservarle.

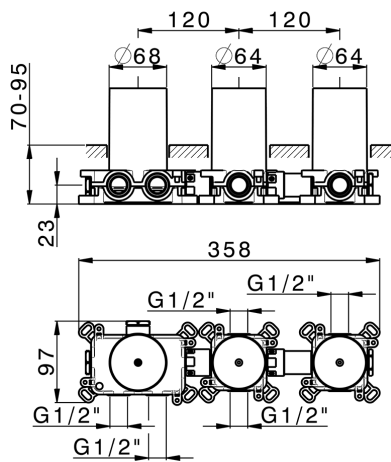
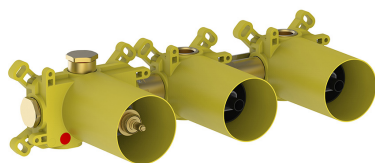
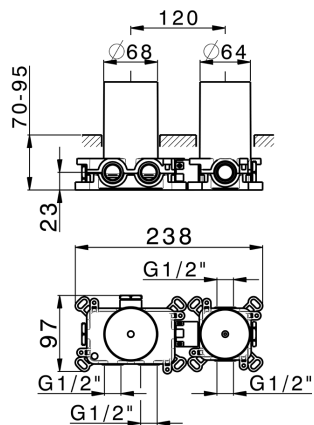
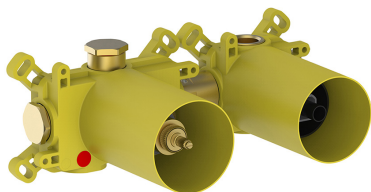
WARNING: Please leave these instructions with the user and keep them.

ATTENTION: Remettre ces instructions à l'utilisateur et les conserver.

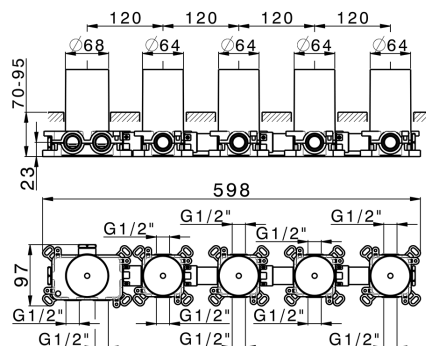
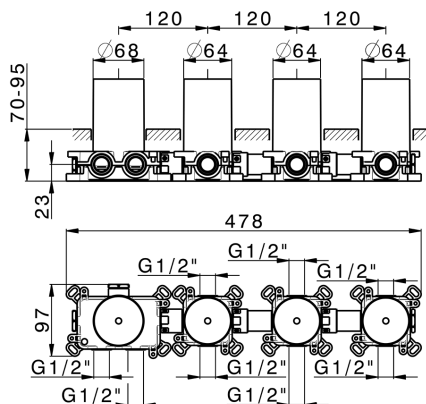
ACHTUNG: Geben Sie bitte dem Käufer der Armatur diese Anweisungen zur Aufbewahrung.

ATENCION: Entregar estas instrucciones al usuario y conservarlas.

OPGELET: Bij de levering van kraanwerk, gelieve de gebruiksvoorwaarden en Onderhouds-methoden mee te leveren.



Fabbricato in Italia - Made in Italy



ATTENZIONE: Consegnare queste istruzioni all'utilizzatore e conservarle.

WARNING: Please leave these instructions with the user and keep them.

ATTENTION: Remettre ces instructions à l'utilisateur et les conserver.

ACHTUNG: Geben Sie bitte dem Käufer der Armatur diese Anweisungen zur Aufbewahrung.

ATENCION: Entregar estas instrucciones al usuario y conservarlas.

OPGELET: Bij de levering van kraanwerk, gelieve de gebruiksvoorwaarden en Onderhouds-methoden mee te leveren.

I**CONDIZIONI DI ESERCIZIO**

- Pressione dinamica minima.....1 bar
- Pressione di esercizio raccomandata (statica).....3 bar
- (ATTENZIONE: per pressioni superiori a 5 bar si raccomanda di installare un riduttore di pressione)
- Pressione massima di esercizio (statica).....5 bar
- Pressione massima di prova (statica).....16 bar
- Temperatura massima acqua calda.....80 °C
- Temperatura raccomandata acqua calda.....65 °C (per sicurezza e risparmio energetico)

GB**OPERATING CONDITIONS**

- Minimum dynamic pressure.....1 bar
- Recommended working pressure (static).....3 bar
- (ATTENTION: when pressure exceeds 5 bar, the installation of a pressure reducer is recommended)
- Maximum working pressure (static).....5 bar
- Maximum test pressure (static).....16 bar
- Maximum hot water temperature.....80 °C
- Recommended hot water temperature.....65 °C (for safety and energy saving)

F**CONDITIONS DE SERVICE**

- Pression dynamique minimum1 bar
- Pression de service recommandée (statique).....3 bar
- (En cas de pression supérieure à 5 bar il est recommandé d'installer un réducteur de pression)
- Pression de service maximum (statique).....5 bar
- Pression maximum de test (statique).....16 bar
- Température maximum eau chaude80 °C
- Température recommandée eau chaude.....65 °C (pour sécurité et économie d'énergie)

D**TECHNISCHE DATEN**

- Minimaler dynamischer Druck1 bar
- Empfohlener Betriebsdruck (statisch)3 bar
- (Bei mehr als 5 bar ist der Einbau eines Druckverminderers unerlässlich)
- Maximaler Betriebsdruck (statisch).....5 bar
- Maximaler Prüfdruck (statisch).....16 bar
- Maximale Warmwassertemperatur.....80 °C
- Empfohlene Warmwassertemperatur65 °C (zur Energieeinsparung)

E**DATOS TÉCNICOS**

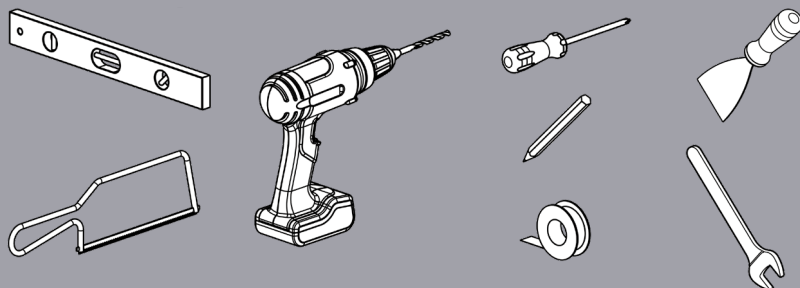
- Presión dinámica mínima.....1 bar
- Presión de trabajo recomendada (estática).....3 bar
- (N.B.: para presiones superiores a los 5 bar les recomendamos instalar un reductor de presión)
- Presión máxima de trabajo (estática).....5 bar
- Presión máxima de prueba (estática).....16 bar
- Temperatura máxima agua caliente.....80 °C
- Temperatura recomendada agua caliente65 °C (para ahorrar energía)

NL**TECHNISCHE GEGEVENS**

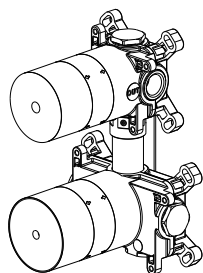
- Minimum dynamische druk1 bar
- Aanbevolen bedrijfsdruk (statisch)3 bar
- (N.B: in geval van druk, hoger dan 5 bar, raden wij u aan een drukverminderingsklep te installeren)
- Maximum bedrijfsdruk (statisch).....5 bar
- Maximum proefdruk (statisch).....16 bar
- Maximum warmwatertemperatuur.....80 °C
- Aanbevolen warmwatertemperatuur65 °C (voor energiebesparing)



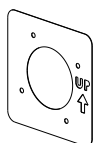
Non incluso / Not included / Non inclus / Nicht Dabei / No incluido / Nitinbegrepen



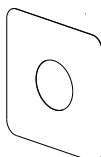
Incluso / Included / Inclus / Dabei / incluido / Inbegrepen



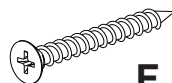
A



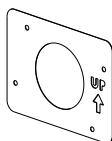
B



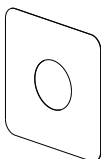
D



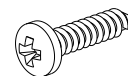
F



C



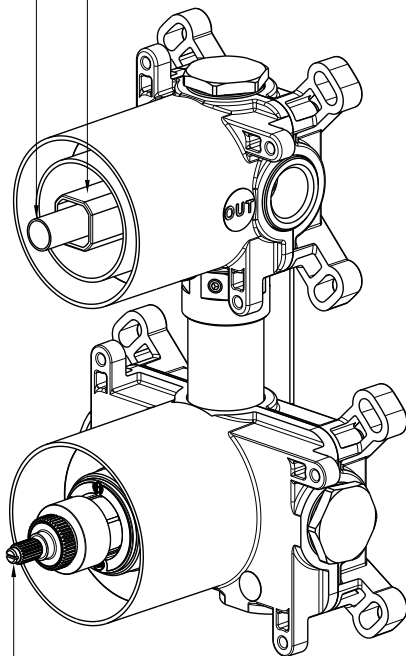
E



G

Pulsante On-Off
On-Off Button
Bouton on/off
Botón On-Off
ein-aus Druckknopf

Ghiera regolazione portata
Flow rate control ring
Bague de réglage du débit
Abrazadera regulación de caudal
Durchflussregelung-Ring

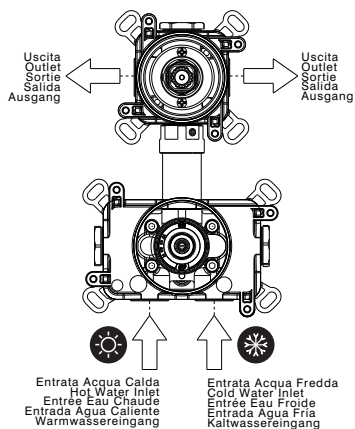


Astina Regolazione Temperatura
Temperature Adjustment Spindle
Axe de Réglage Température
Eje de Ajuste de Temperatura
Stange für die Temperatureinregulierung

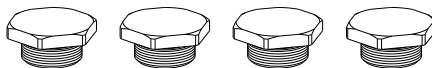
IMPORTANTE
IMPORTANT!
IMPORTANT!
!IMPORTANT
WICHTIG!



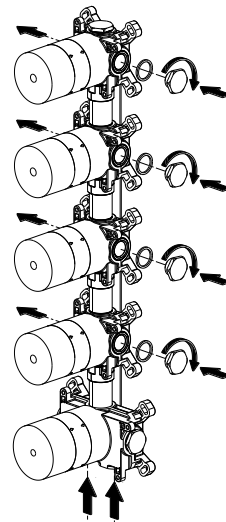
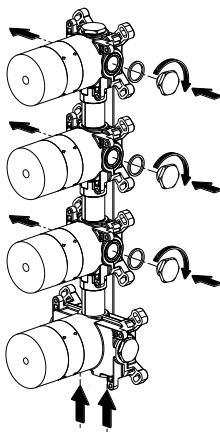
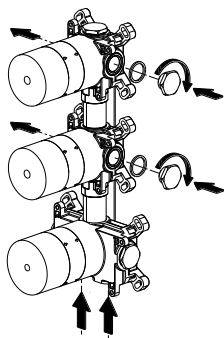
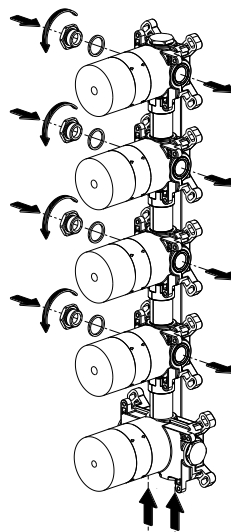
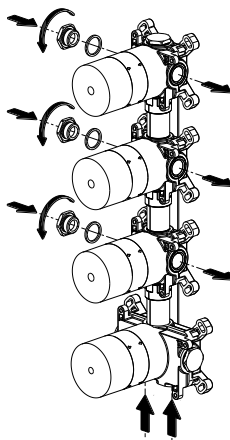
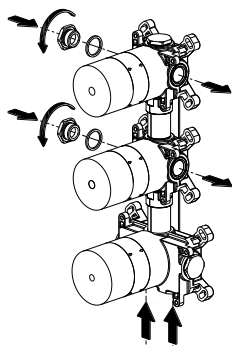
Non ruotare questa asta durante il montaggio maniglia
Do not rotate the rod during the installation of the handle
Ne pas tourner cette tige lors du montage de la poignée
No girar esta asta durante el montaje
Drehen diese Stange nicht während der Griffmontage

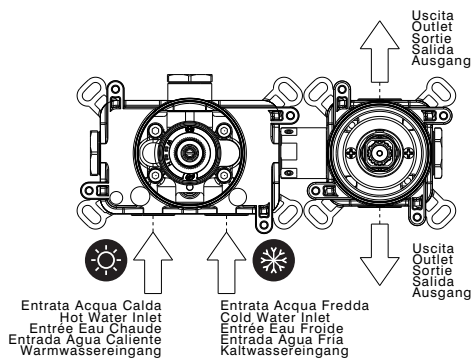


Incluso / Included / Inclus / Dabei / incluido / Inbegraben

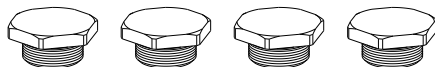


TAPPI - PLIGS - BOUCHONS
TAPAS - VERSCHLÜSSE

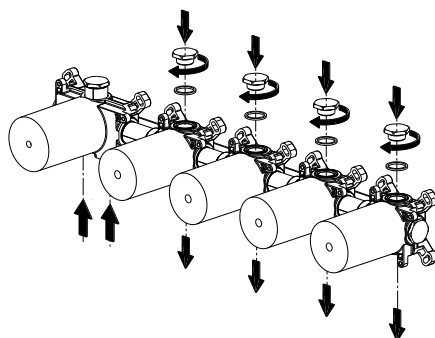
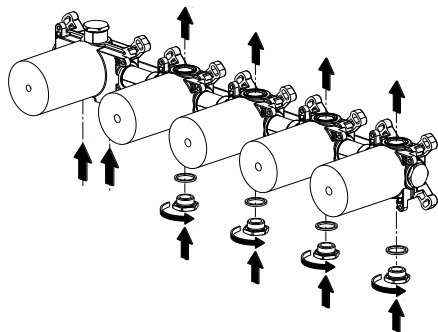
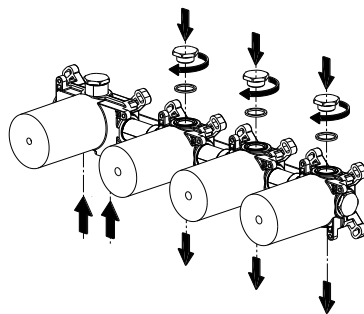
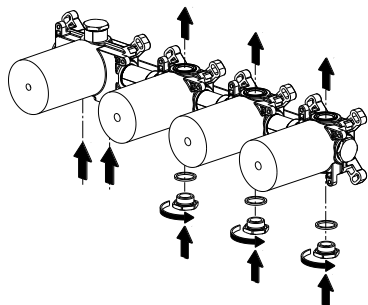
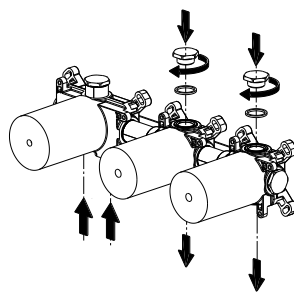
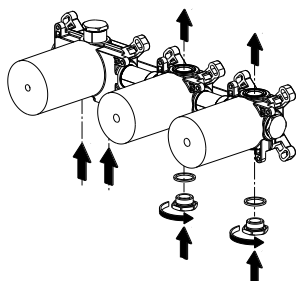




Incluso / Included / Inclus / Dabei / incluido / Inbegreifen

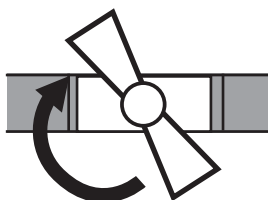
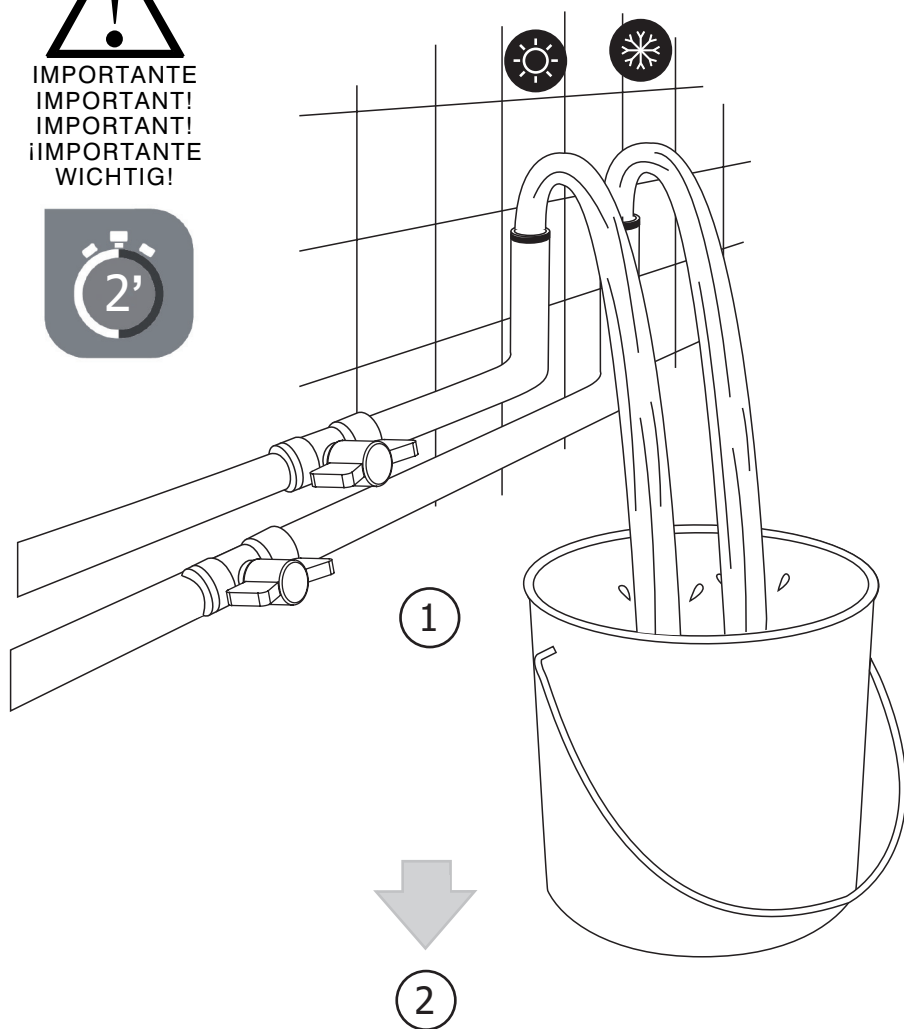


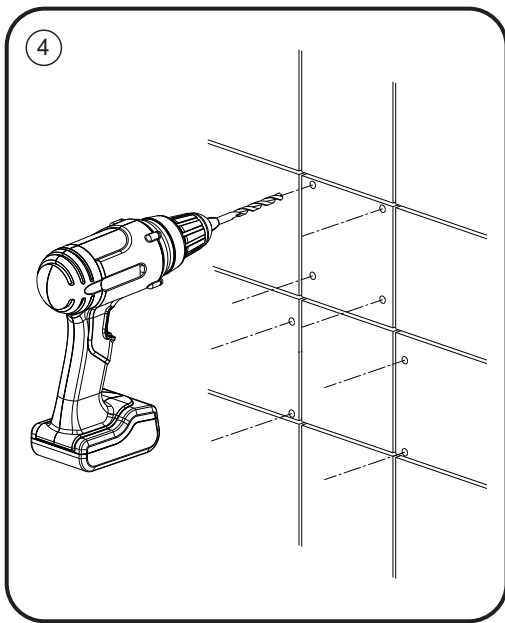
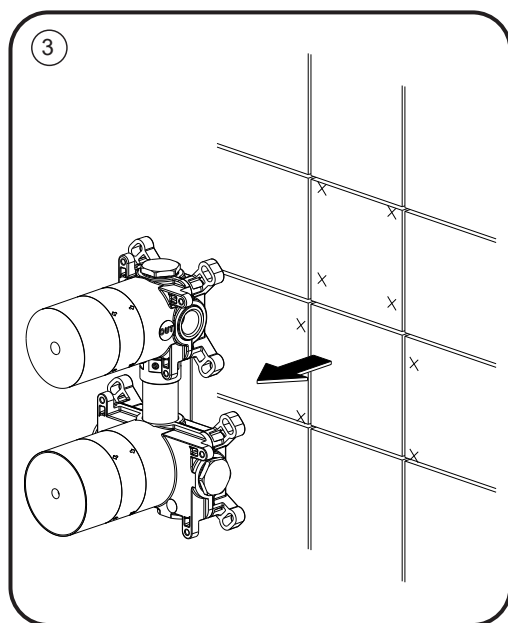
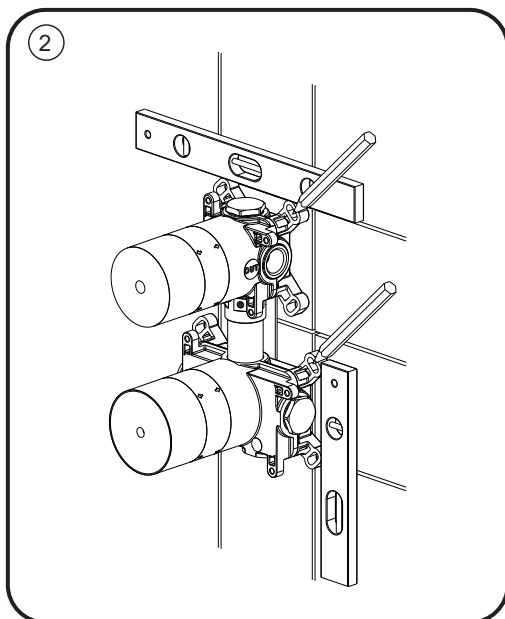
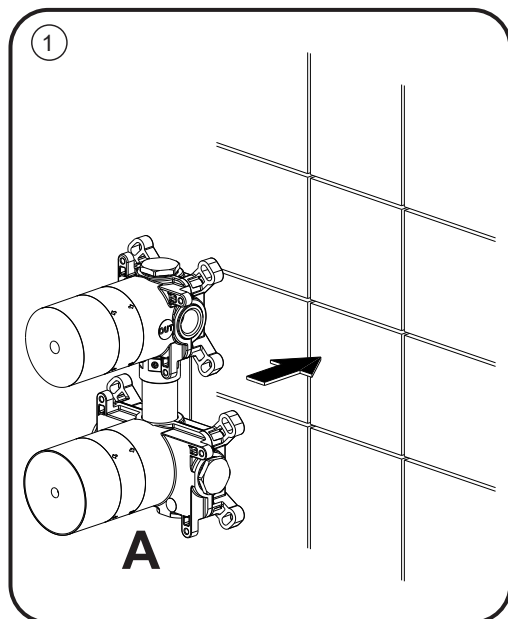
TAPPI - PLIGS - BOUCHONS
TAPAS - VERSCHLÜSSE





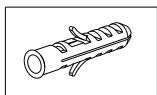
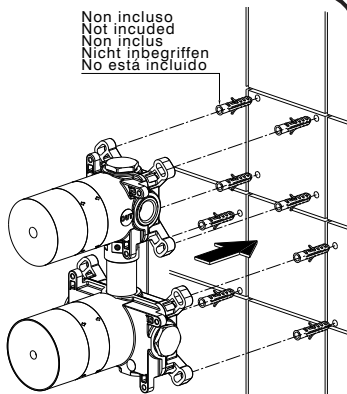
IMPORTANTE
IMPORTANT!
¡IMPORTANTE
WICHTIG!





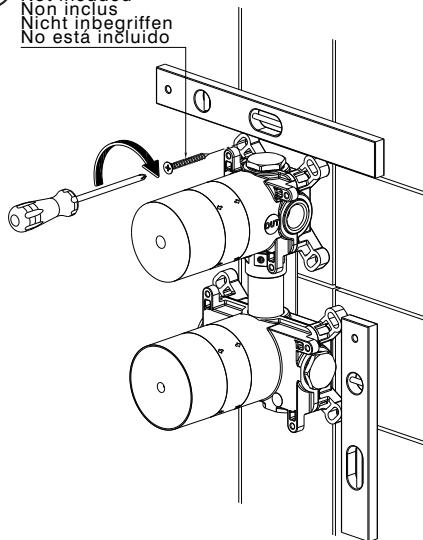
5A

Non incluso
Not included
Non inclus
Nicht inbegriffen
No está incluido



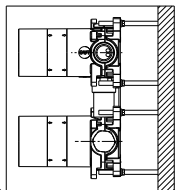
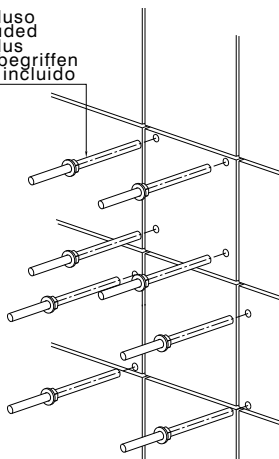
6A

Non incluso
Not included
Non inclus
Nicht inbegriffen
No está incluido



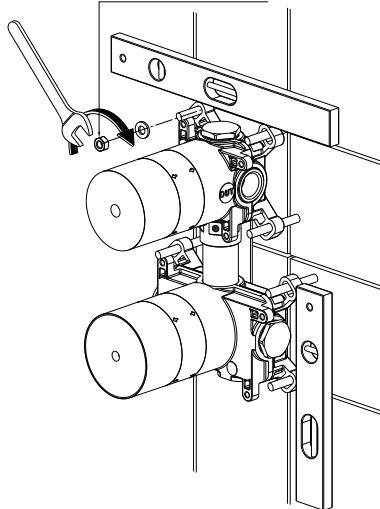
5B

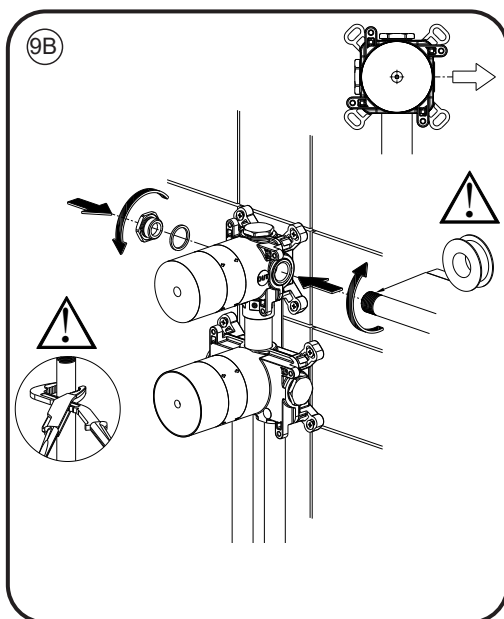
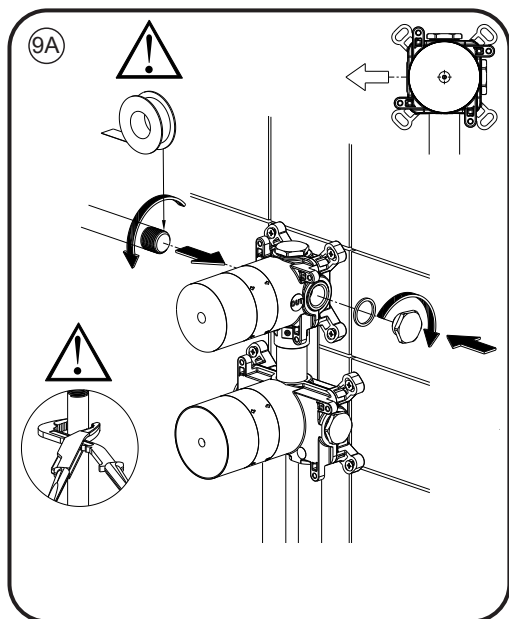
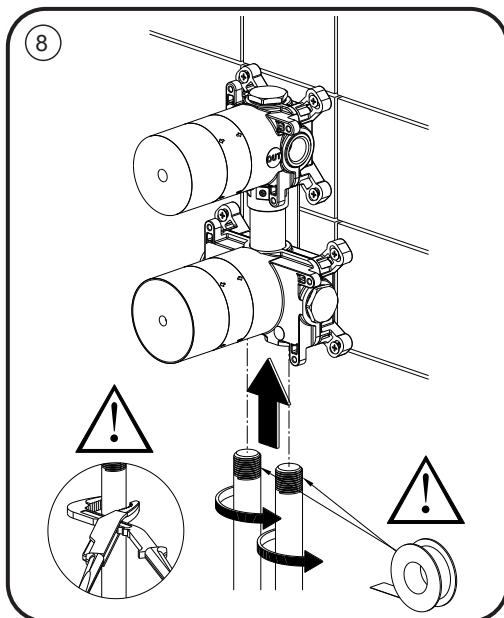
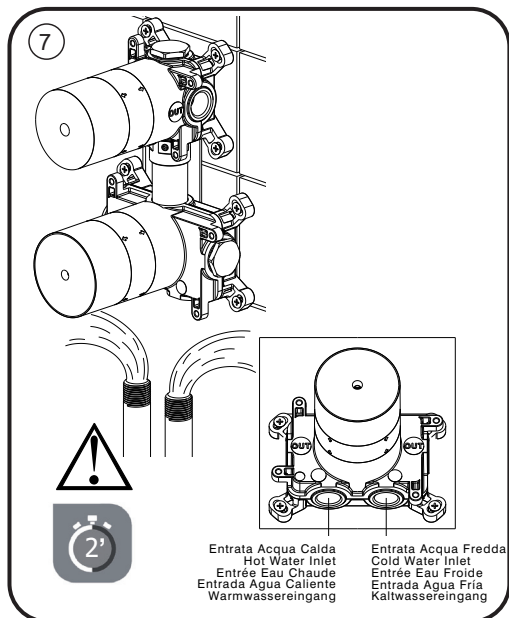
Non incluso
Not included
Non inclus
Nicht inbegriffen
No está incluido

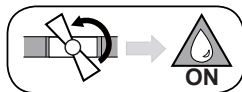
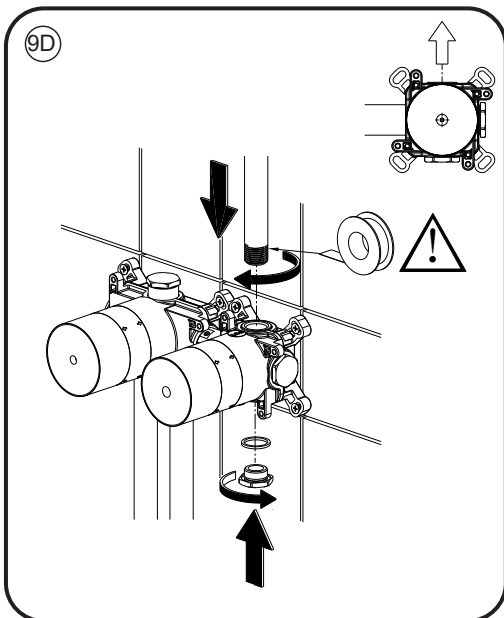
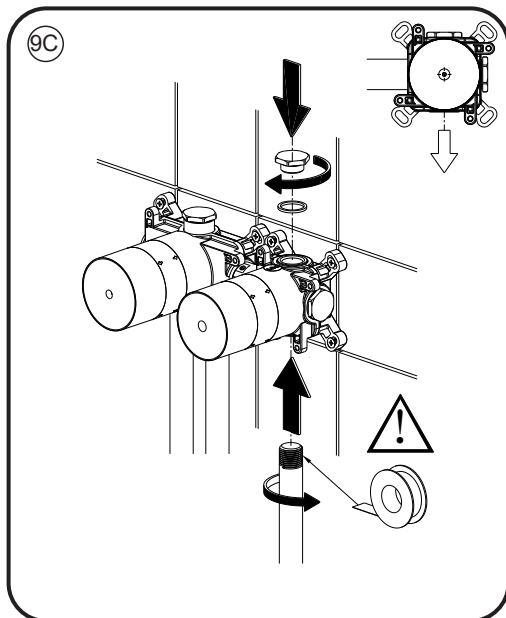


6B

Non incluso
Not included
Non inclus
Nicht inbegriffen
No está incluido

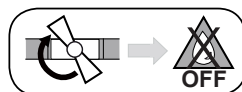
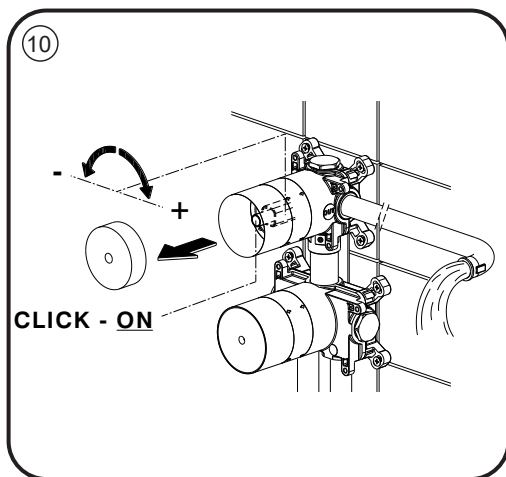




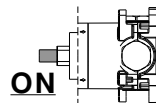
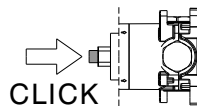
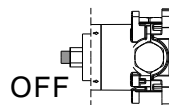


Test idraulico con miscelatore chiuso.
Hydraulic test with the mixer in stop position.
Test hydraulique avec mitigeur fermé.
Hydraulischer Test mit geschlossenem Mischer.
Prueba Hidráulica con mezclador dor cerrado.

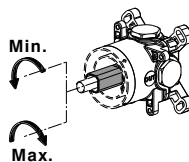
Max. 16bar acqua - Max. 3h
Max. 16bar water - Max. 3h
Max. 16bar l'eau - Max. 3h
Max. 16bar wasser - Max. 3h
Máx. 16bar agua - Máx. 3h



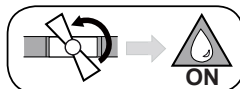
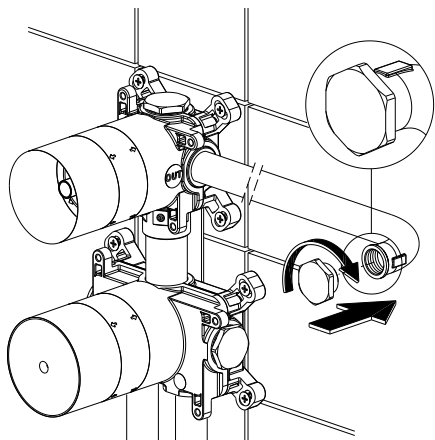
Funzionamento Pulsante ON-OFF
Operation ON-OFF button
Fonctionnement du bouton on/off
Funcionamiento botón On-Off
Arbeitsweise ein-aus Druckknopf



Funzionamento Regolazione Portata
Operation Adjustment Flow rate
Fonctionnement du réglage de débit
Funcionamiento regulación de caudal
Arbeitsweise Durchflussregelung



11

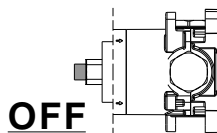
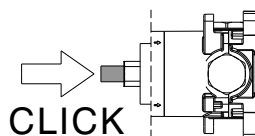
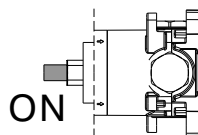
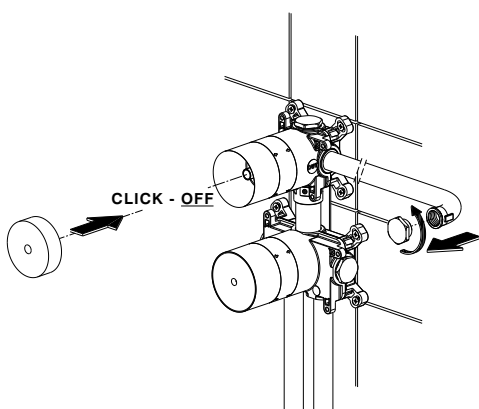


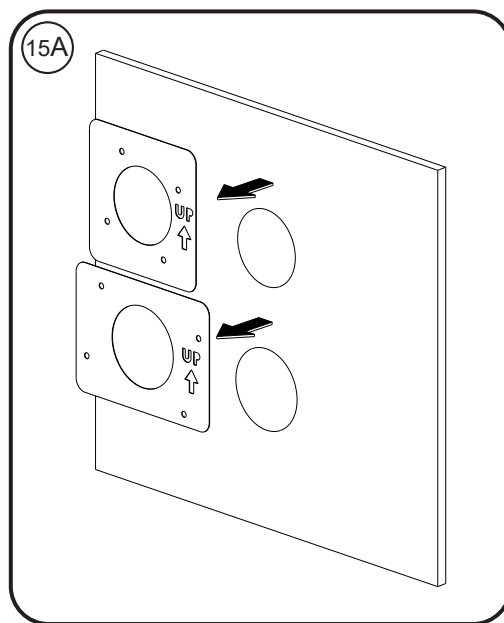
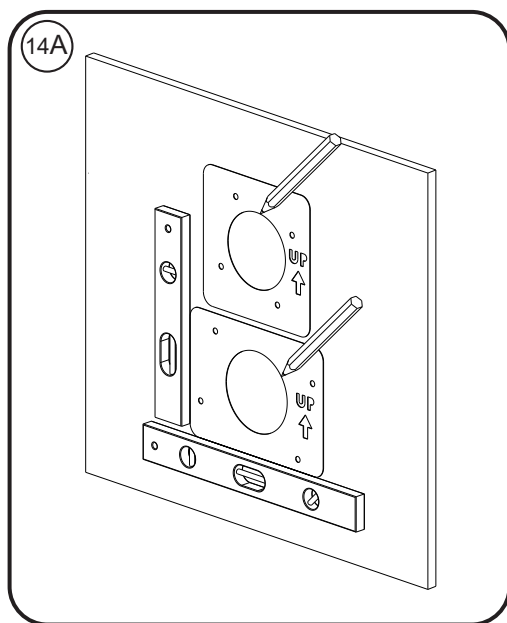
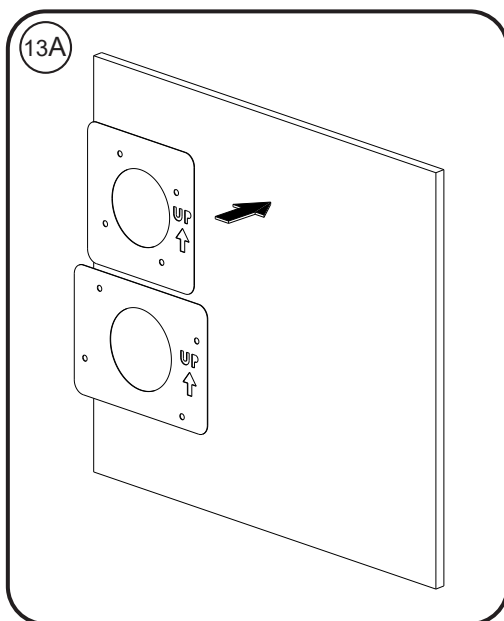
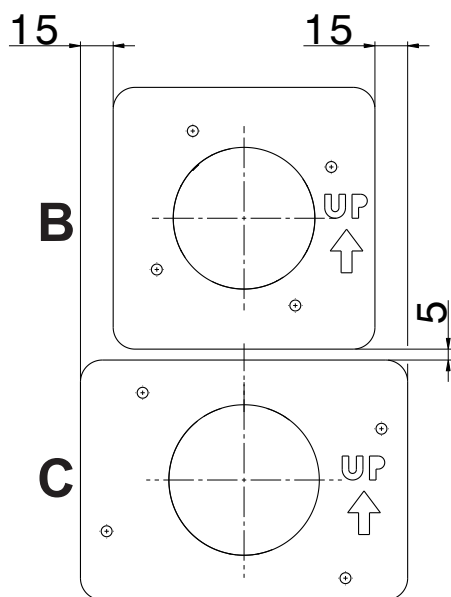
Test idraulico con miscelatore aperto.
 Hydraulic test with the mixer in stop position.
 Test hydraulique avec mitigeur ouvert.
 Hydraulischer Test mit offenem Mischer.
 Prueba Hidráulica con mezclador abierto.



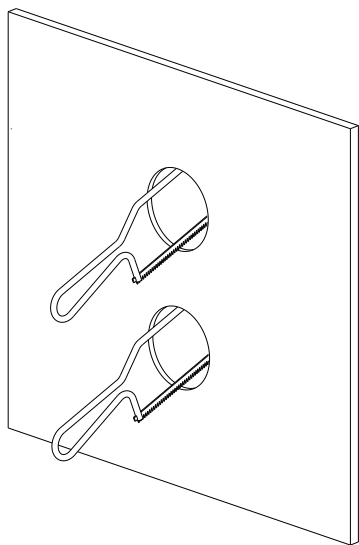
Max. 16bar acqua - Max. 3h
 Max. 16bar water - Max. 3h
 Max. 16bar l'eau - Max. 3h
 Max. 16bar wasser - Max. 3h
 Máx. 16bar agua - Máx. 3h

12

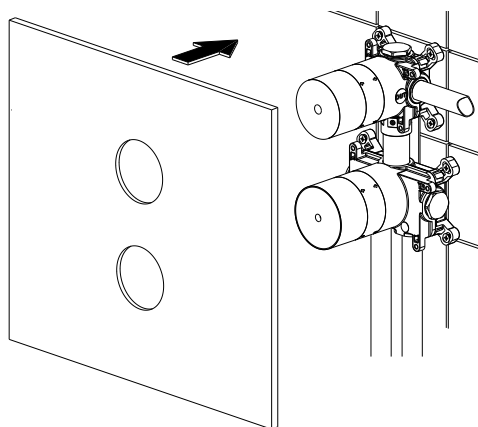




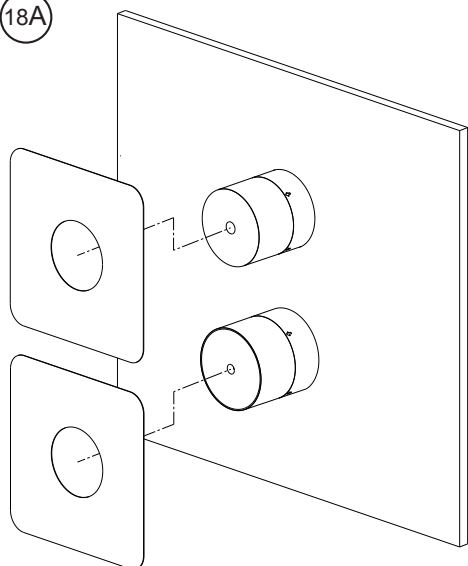
16A



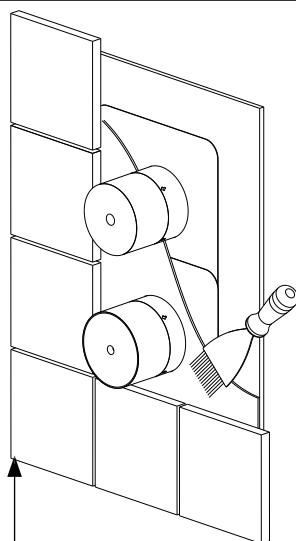
17A



18A



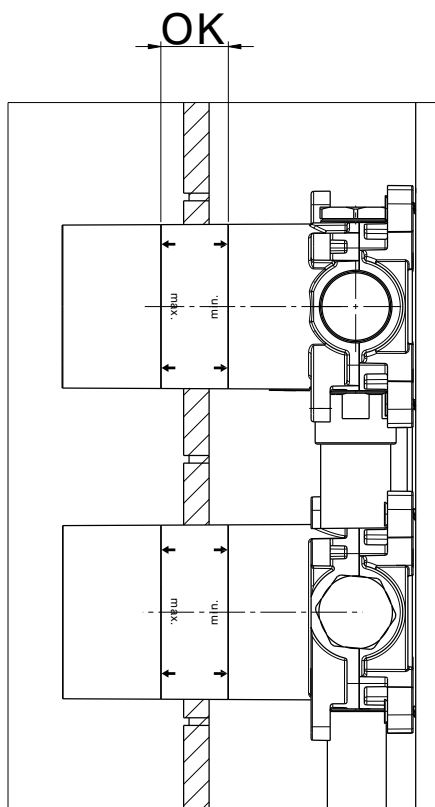
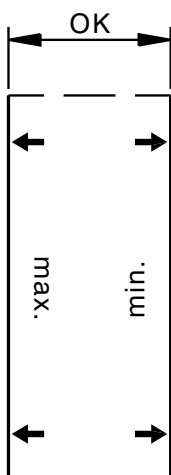
19A

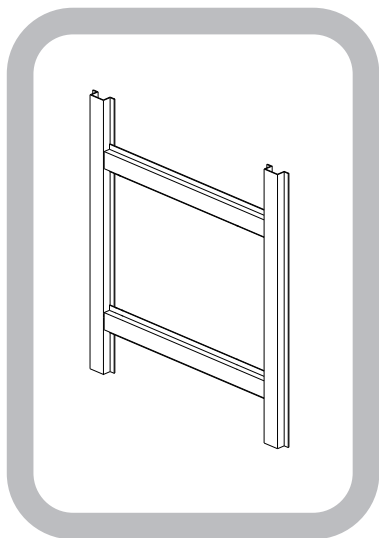


Parete finita, compreso rivestimento
 Finished wall, including coating
 Mur fini, inclus le revêtement
 Pared acabada, revestimiento incluido
 Vollendete Wand, einschließlich der Verkleidung

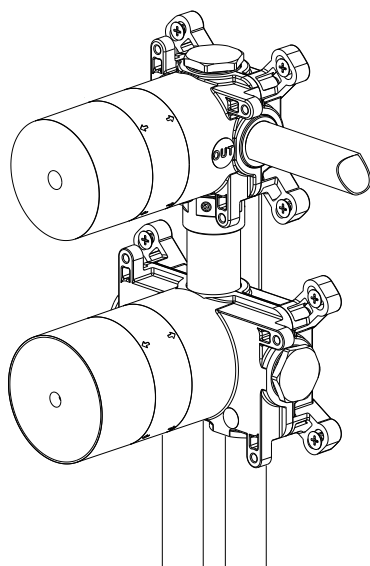


IMPORTANTE! Verificare la corretta profondità di installazione
 IMPORTANT! Please check for correct depth
 IMPORTANT! Vérifier la profondeur correcte SVP
 ¡IMPORTANTE! Por favor, verifique para instalar a la profundidad correcta
 WICHTIG! Die richtige Einbautiefe prüfen

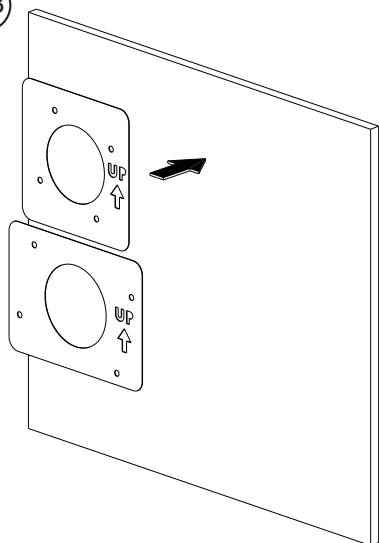




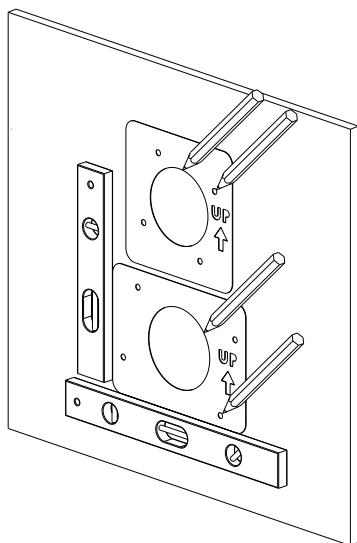
13B



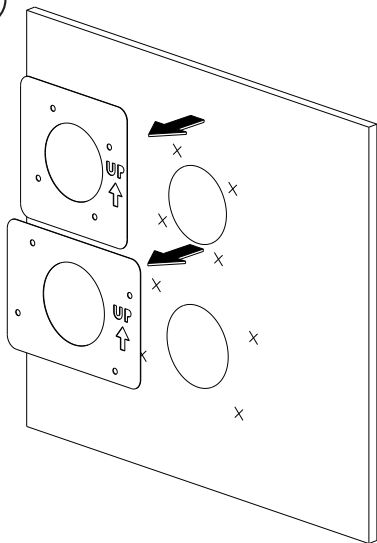
14B



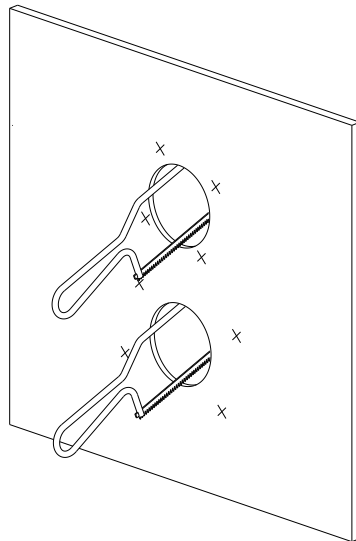
15B



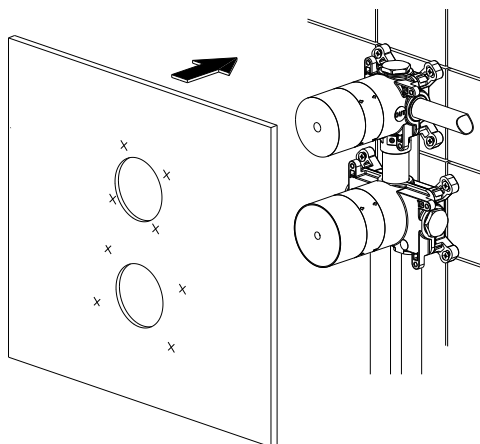
16B



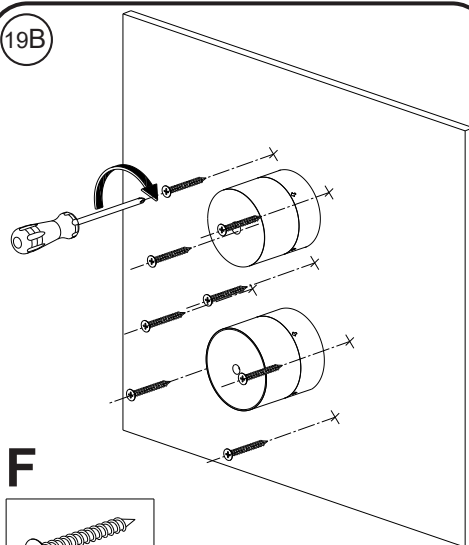
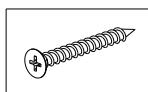
17B



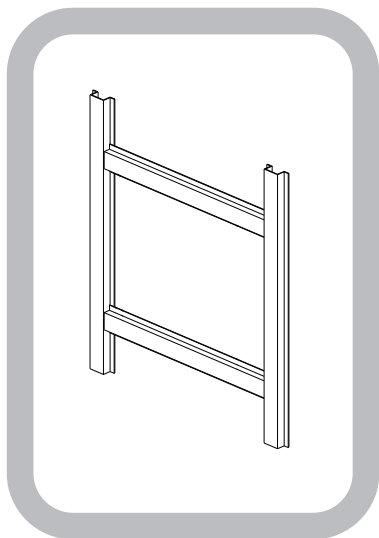
18B



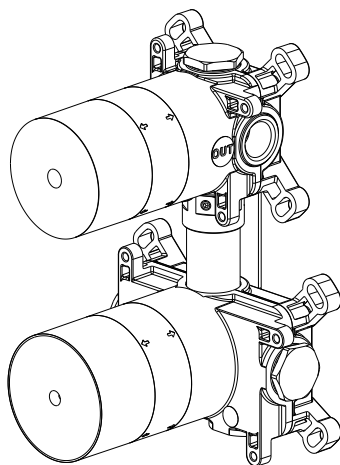
19B

**F**

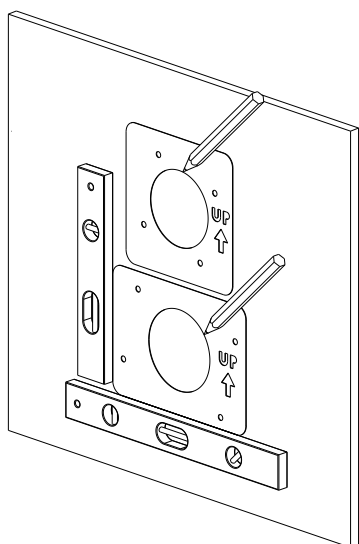
4,8 x 45



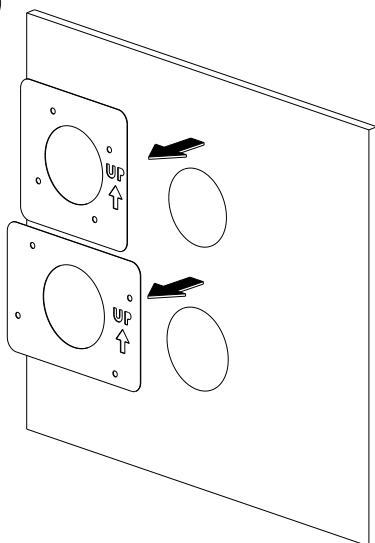
13C



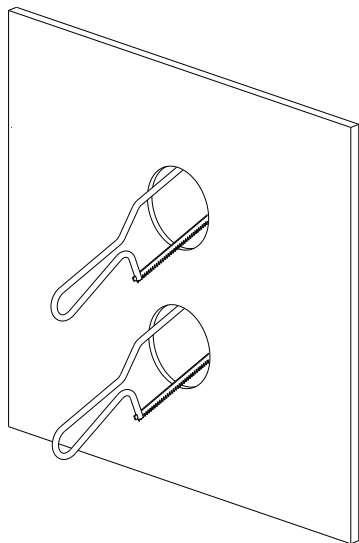
14C



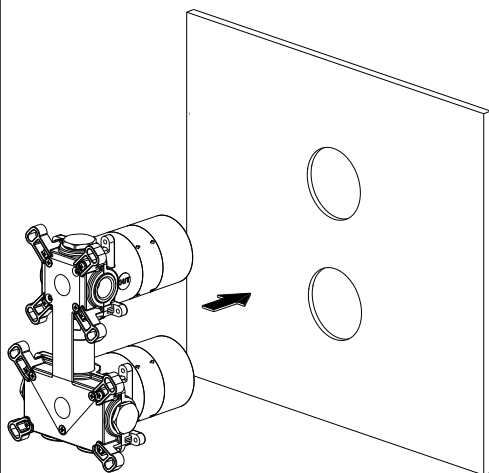
15C



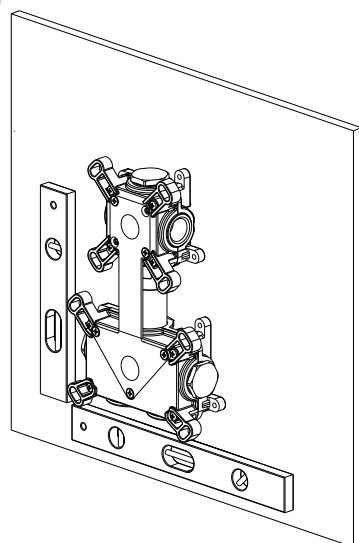
16C



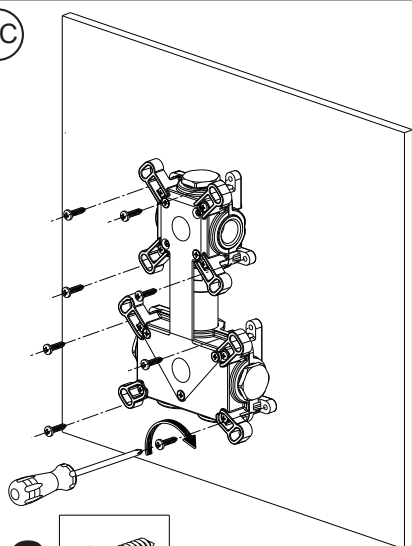
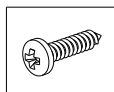
17C



18C

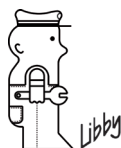


19C

**G**

4,2 x 20

cisal.it



cisal
RUBINETTERIA

CISAL

Via Pietro Durio, 160
28010 Alzo di Pella (Novara) - Italia
Tel. +39.0322.918111
cisal@cisal.it
cisal.it

ATTENZIONE: Consegnare queste istruzioni all'utilizzatore e conservarle.

WARNING: Please leave these instructions with the user and keep them.

ATTENTION: Remettre ces instructions à l'utilisateur et les conserver.

ACHTUNG: Geben Sie bitte dem Käufer der Armatur diese Anweisungen zur Aufbewahrung.

ATENCION: Entregar estas instrucciones al usuario y conservarlas.

OPGELET: Bij de levering van kraanwerk, gelieve de gebruiksvoorwaarden en Onderhouds-methoden mee te leveren.